

Resolution of some names in ISO 639-2 & 639-5

The following table is a combination of table A.1 and table 3 from FDIS 639-5. Items from table A.1 (in green) should be identical with the current status of ISO 639-2. Items from table 3 of 639-5 (in red) are the suggested form also for Part 2.

In the last column the types of changes are indicated:

"L" = change "(Other)" to "languages" in English, and delete the word "autres" in French;

"+" = other changes in Part 2;

"-" = no changes needed in Part 2.

Identifier	English name	French name	Table	Change
afa	Afro-Asiatic (Other)	afro-asiatiques, autres langues	A.1	
afa	Afro-Asiatic languages	afro-asiatiques, langues	3	L
alg	Algonquian languages	algonquines, langues	A.1	
alg	Algonquian languages	algonquines, langues	3	-
apa	Apache languages	apache	A.1	
apa	Apache languages	apache, langues	3	+
art	Artificial (Other)	artificielles, autres langues	A.1	
art	Artificial languages	artificielles, langues	3	L
ath	Athapascan languages	athapascanes, langues	A.1	
ath	Athapascan languages	athapascanes, langues	3	-
aus	Australian languages	australiennes, langues	A.1	
aus	Australian languages	australiennes, langues	3	-
bad	Banda languages	banda, langues	A.1	
bad	Banda languages	banda, langues	3	-
bai	Bamileke languages	bamilékés, langues	A.1	
bai	Bamileke languages	bamiléké, langues	3	+
bat	Baltic (Other)	baltiques, autres langues	A.1	
bat	Baltic languages	baltiques, langues	3	L
ber	Berber (Other)	berbères, autres langues	A.1	
ber	Berber languages	berbères, langues	3	L
bnt	Bantu (Other)	bantoues, autres langues	A.1	
bnt	Bantu languages	bantoues, langues	3	L
btk	Batak languages	batak, langues	A.1	
btk	Batak languages	batak, langues	3	-
cai	Central American Indian (Other)	indiennes d'Amérique centrale, autres langues	A.1	
cai	Central American Indian languages	indiennes d'Amérique centrale, langues	3	L
car	Carib	caribe	A.1	
car	Carib languages	caribes, langues	3	+

Identifier	English name	French name	Table	Change
cau	Caucasian (Other)	caucasiennes, autres langues	A.1	
cau	Caucasian languages	caucasiennes, langues	3	L
cel	Celtic (Other)	celtiques, autres langues	A.1	
cel	Celtic languages	celtiques, langues	3	L
cmc	Chamic languages	chames, langues	A.1	
cmc	Chamic languages	chames, langues	3	-
cpe	Creoles and pidgins, English-based (Other)	créoles et pidgins anglais, autres	A.1	
cpe	Creoles and pidgins, English-based	créoles et pidgins anglais	3	L +
cpf	Creoles and pidgins, French-based (Other)	créoles et pidgins français, autres	A.1	
cpf	Creoles and pidgins, French-based	créoles et pidgins français	3	L +
cpp	Creoles and pidgins, Portuguese-based (Other)	créoles et pidgins portugais, autres	A.1	
cpp	Creoles and pidgins, Portuguese-based	créoles et pidgins portugais	3	L +
crp	Creoles and pidgins (Other)	créoles et pidgins divers	A.1	
crp	Creoles and pidgins	créoles et pidgins	3	L +
cus	Cushitic (Other)	couchitiques, autres langues	A.1	
cus	Cushitic languages	couchitiques, langues	3	L
dra	Dravidian (Other)	dravidiennes, autres langues	A.1	
dra	Dravidian languages	dravidiennes, langues	3	L
fiu	Finno-Ugrian (Other)	finno-ougriennes, autres langues	A.1	
fiu	Finno-Ugrian languages	finno-ougriennes, langues	3	L
gem	Germanic (Other)	germaniques, autres langues	A.1	
gem	Germanic languages	germaniques, langues	3	L
ijo	Ijo languages	ijo, langues	A.1	
ijo	Ijo languages	ijo, langues	3	-
inc	Indic (Other)	indo-aryennes, autres langues	A.1	
inc	Indic languages	indo-aryennes, langues	3	L
ine	Indo-European (Other)	indo-européennes, autres langues	A.1	
ine	Indo-European languages	indo-européennes, langues	3	L
ira	Iranian (Other)	iraniennes, autres langues	A.1	
ira	Iranian languages	iraniennes, langues	3	L
iro	Iroquoian languages	iroquoises, langues (famille)	A.1	
iro	Iroquoian languages	iroquoises, langues	3	+
kar	Karen languages	karen, langues	A.1	
kar	Karen languages	karen, langues	3	-
khi	Khoisan (Other)	khoisan, autres langues	A.1	
khi	Khoisan languages	khoïsan, langues	3	L +

Identifier	English name	French name	Table	Change
kro	Kru languages	krou, langues	A.1	
kro	Kru languages	krou, langues	3	-
map	Austronesian (Other)	malayo-polynésiennes, autres langues	A.1	
map	Austronesian languages	austronésiennes, langues	3	L +
mkh	Mon-Khmer (Other)	môn-khmer, autres langues	A.1	
mkh	Mon-Khmer languages	môn-khmer, langues	3	L
mno	Manobo languages	manobo, langues	A.1	
mno	Manobo languages	manobo, langues	3	-
mun	Munda languages	mounda, langues	A.1	
mun	Munda languages	mounda, langues	3	-
myn	Mayan languages	maya, langues	A.1	
myn	Mayan languages	mayas, langues	3	+
nah	Nahuatl languages	nahuatl, langues	A.1	
nah	Nahuatl languages	nahuatl, langues	3	-
nai	North American Indian (Other)	indiennes d'Amérique du Nord, autres langues	A.1	
nai	North American Indian languages	indiennes d'Amérique du Nord, langues	3	L
nic	Niger-Kordofanian (Other)	nigéro-congolaises, autres langues	A.1	
nic	Niger-Kordofanian languages	nigéro-kordofaniennes, langues	3	L +
nub	Nubian languages	nubiennes, langues	A.1	
nub	Nubian languages	nubiennes, langues	3	-
oto	Otomian languages	otomangue, langues	A.1	
oto	Otomian languages	otomi, langues	3	+
paa	Papuan (Other)	papoues, autres langues	A.1	
paa	Papuan languages	papoues, langues	3	L
phi	Philippine (Other)	philippines, autres langues	A.1	
phi	Philippine languages	philippines, langues	3	L
pra	Prakrit languages	prâkrit	A.1	
pra	Prakrit languages	prâkrits, langues	3	+
roa	Romance (Other)	romanes, autres langues	A.1	
roa	Romance languages	romanes, langues	3	L
sai	South American Indian (Other)	indiennes d'Amérique du Sud, autres langues	A.1	
sai	South American Indian languages	indiennes d'Amérique du Sud, langues	3	L
sal	Salishan languages	salish, langues	A.1	
sal	Salishan languages	salish, langues	3	-
sem	Semitic (Other)	sémitiques, autres langues	A.1	
sem	Semitic languages	sémitiques, langues	3	L

Identifier	English name	French name	Table	Change
sgn	sign languages	langues des signes	A.1	
sgn	sign languages	langues des signes	3	-
sio	Siouan languages	sioux, langues	A.1	
sio	Siouan languages	sioux, langues	3	-
sit	Sino-Tibetan (Other)	sino-tibétaines, autres langues	A.1	
sit	Sino-Tibetan languages	sino-tibétaines, langues	3	L
sla	Slavic (Other)	slaves, autres langues	A.1	
sla	Slavic languages	slaves, langues	3	L
smi	Sami languages (Other)	sami, autres langues	A.1	
smi	Sami languages	sames, langues	3	L +
son	Songhai languages	songhai, langues	A.1	
son	Songhai languages	songhai, langues	3	-
ssa	Nilo-Saharan (Other)	nilo-sahariennes, autres langues	A.1	
ssa	Nilo-Saharan languages	nilo-sahariennes, langues	3	L
tai	Tai (Other)	thaïes, autres langues	A.1	
tai	Tai languages	tai, langues	3	L +
tup	Tupi languages	tupi, langues	A.1	
tup	Tupi languages	tupi, langues	3	-
tut	Altaic (Other)	altaïques, autres langues	A.1	
tut	Altaic languages	altaïques, langues	3	L
wak	Wakashan languages	wakashennes, langues	A.1	
wak	Wakashan languages	wakash, langues	3	+
wen	Sorbian languages	sorabes, langues	A.1	
wen	Sorbian languages	sorabes, langues	3	-
ypk	Yupik languages	yupik, langues	A.1	
ypk	Yupik languages	yupik, langues	3	-
znd	Zande languages	zandé, langues	A.1	
znd	Zande languages	zandé, langues	3	-